

ひろしま

ぽんぷ

広島のパンプ

わたし の こ

私を残してください



ぶん え
文と絵

こ だ ま
児玉

み そ ら
美空 (矢賀小学校)

リライト

き ど
木戸

よ し こ
淑子

な か ご し な お み
中越 尚美

はじめに

^{え ほん}この絵本は、^{ひろしま し}広島市の^{しょうがく よ ねんせい}小学4年生 ^{こ だま}児玉

^{み そら}美空さんがつくりました。そして、^{ひろしま}広島の
^{しんぶん}テレビや^{しょうかい}新聞でも紹 介されました。

^{み そら}美空さんの^{か ぞく}家族と^{ゆうじん}友人たちは クラウド
ファンディングをしました。その^{かね}お金で、
^{え ほん}絵本を ^{さついでん}750冊印刷しました。印刷された

^{え ほん}絵本は、^{ひろしま し}広島市と^{ながさき し}長崎市の^{げんぱく し りょうかん}原爆資 料 館 や
^{しょうがっこう}小 学校などに^{おく}贈られました。



^{み そら}美空さんの^{え ほん}絵本 ^{よん}(A4サイズ 28ページ)

^{に ほん ご}日本語を^{がくしゅう}学 習 している^{みな}皆さんにも^よ読んで
^{わたし}ほしいと思い 私 たちがリライトしました。

^{き ど よし こ}ヒロシマ・ピース・ボランティア ^{なかごしな お み}木戸淑子、中越尚美



あ、おかし^{あま}の甘い
におい^{あま}です。



ひろしまえき ほう
広島駅の方から

おいしそう^{あま}ないい
におい^{あま}がしてきます。





ろ めんでんしゃ
路面電車が

はし
走っています。

がくせい
学生たちが

たくさん乗って
います。

へい わ こうえん い
みんな平和公園に行くのでしょ
うか？ きょう てん き あつ
今日もいい天気です。暑く
なりそうです。みな き
皆さん、気をつけて
い
行ってらっしゃい！

わたし

ひろしまえき

みなみ

私はポンプです。広島駅の南に

むかし

います。ずっと昔からここにいます。



みず

で

ふる

でも、もう水は出ません。古くて

こわ

壊れているのです。



むかし ひろしま ひと わたし みず にわ
昔、広島の人たちは、私の水を庭に
まいていました。 か じ とき わたし
火事の際は、私の
みず ひ け
水をまいて、火を消していました。



ひろしま

あた

島のまちはどんどん新しくなりま

あた

どう

たか

した。新しい道路や高いビルができま

ねん

ひろしま

わたし

した。2013年、広島市は、私たち

す

い

ポンプを棄てると言いました。



ひろしま

し

広島市からのお知らせ

こう

じゃ

このポンプは 工事の邪魔です。

だれ

れんらく

誰のものが 連絡してください。

ねん

がつとお

れんらく

2013年9月10日までに連絡が

とき

ひろしま

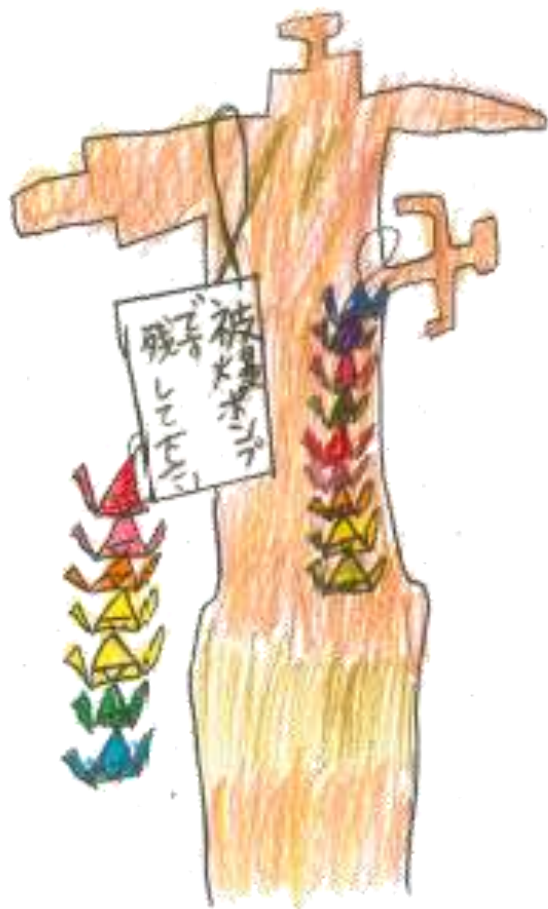
す

ない時は、広島市が棄てます。

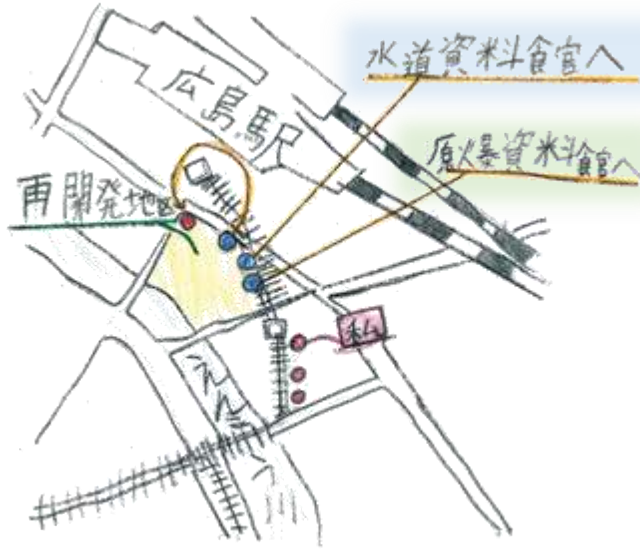
でも、^{ながはら とみあき}永原 富明さん ^{ひと}という人が

^{わたし}私 ^{たす}たちポンプを助けてくれました。

^{いろいろ}色々な人 ^{ひと}に話 ^{はなし}をして、^{わたし}私たちポンプが
^す棄てられないようにしてくれました。



ねん わたし
2013年、私たちポンプは全部で
だい
6台ありました。



だい ひろしま し すいどう しりょうかん
1台は 広島市水道資料館へ、もう

だい ひろしま へい わ き ねん しりょうかん い
1台は 広島平和記念資料館へ行きま

だい すこ となり うつ
した。1台は、少しだけ隣に移されま

のこ だい おな ば しょ
した。残りの3台は、そのまま同じ場所

にいられることになりました。

ながはらとみあき

永原富明さんは

わたし

私たちポンプに

おりづる

折鶴と

せつめい が

説明書き

をつけてくれました。



たいへん

「大変じゃったねえ」

あつ

「熱かったじゃろう？」

がん ば

「よう頑張ったねえ」

せつめい が

み

いろいろ

ひと

わたし

説明書きを見て、色々な人が 私

たちポンプに声をかけてくれるよ

こえ

うになりました。私たちポンプに

わたし

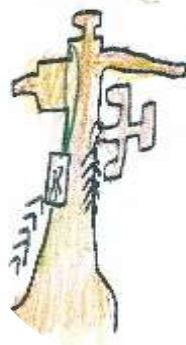
て手を合わせてくれる人もいます。

ひと

あ^{がつ}の8月の朝も暑^{あさ}かつた^{あつ}です。



た^{ひと}くさんの人たちが
わ^{わたし}たちポンプから出^でる
つめ^{つめ}たい水^{みず}を飲^のんでいま
した。



ねん がつ おい か ご ぜん じ ふん
1945年8月6日午前8時15分

げん し ばくだん ひろしま お わたし
原子爆弾が広島に落とされました。私

だい す とつぜん
の大好きなまちが突然なくなりました。



きょだい ほのお お ま くろ けむり
巨大な炎が起こり、真っ黒い煙が
た あ くろ あめ ふ
立ち上がり、そして、黒い雨が降りま
した。それまで誰も見たことのなかっ
たおそ こうけい ひろ
た恐ろしい光景が広がりました。

げん し ばくだん げんばく げん し ばくだん
原子爆弾(原爆) atomic bomb 原子 atom 爆弾 bomb

たくさんの人たちが 水を探して
私たちポンプのところへ 来ました。

「水……」

「水が飲みたい……」

「水がほしい……」



みんな体が熱くて苦しかったです。
水が飲みたかったです。みんな広島
のまちの火を消したかったです。



わたし

私たちポンプも、たくさん たくさん

^{みず} 水を出して、^だ みんなを^{たす} 助けたかった…

……^{みず} たくさん水を出して、^だ ^{ひろしま} 広島^ひ の火を

^け 消したかった……^{みず} たくさん水を出して

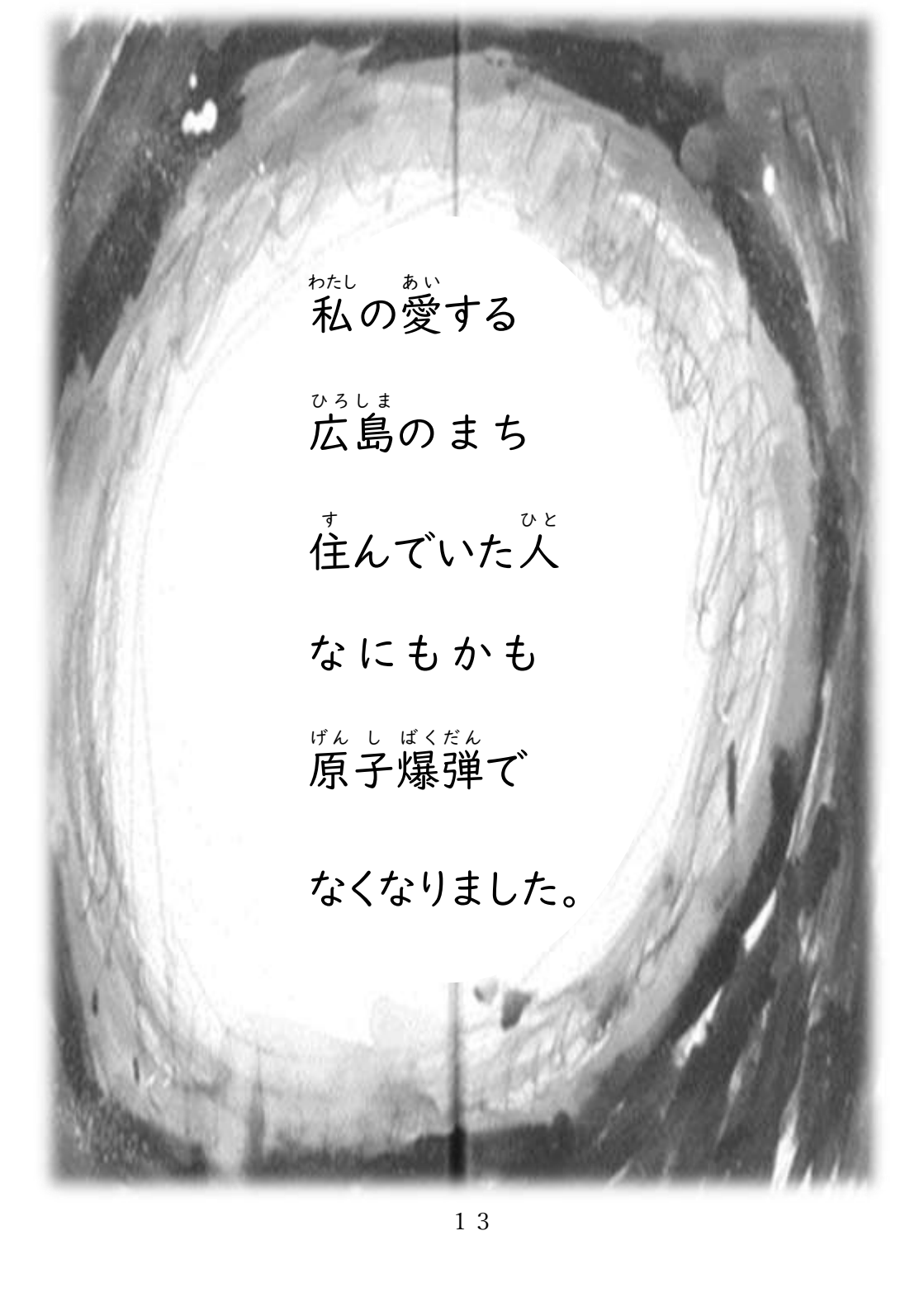
^{ひろしま} いつもの広島に^{もど} 戻したかった……でも

できなかった……。

わたし

私たちポンプは、そんなに たくさん

^{みず} の水を出せませんでした。



わたし あい
私の愛する

ひろしま
広島のまち

す ひと
住んでいた人

なにかも

げん し ばくだん
原子爆弾で

なくなりました。

へい わ なん
平和とは 何でしょうか？



せ かい げん し ばくだん おそ
世界には、原子爆弾より もっと 恐
ろしい爆弾が、たくさん あります。
いま おそ なん ど お
今まで、恐ろしいことが何度も起こ
りました。でも、大人の人たちは いま
おそ ばくだん も
恐ろしい爆弾を持ちたがっています。

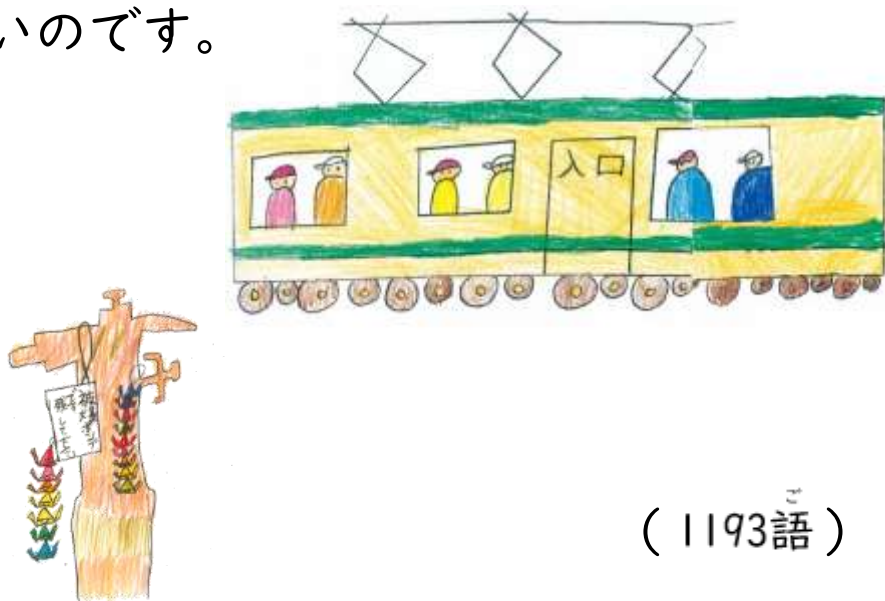
こ
どもたちに、聞^きいてください。

ばくだん ひとつぶ
「爆弾と一粒のキャラメル、どっちが
いいですか？」



ひろしま
広島のまちは、どんどん新しくなっ
ていきます。壊れて水の出ないポンプ
は役に立ちません。でも、お願いです。
わたし
私たちがポンプを棄てないでください。

わたし
私たちはここにいたいのです。恐ろ
ばくだん へい わ せ かい み
しい爆弾のない平和な世界を見たいの
です。みんなが仲良く暮らすのを見たい
のです。



(1193語)

へい わ き ねんこうえん ひろしま し
平和記念公園(広島市)にあるもの



げんばく
「原爆ドーム」

ひろしま ひ ばく たてもの
これは、広島で「被爆」した建物です。



げんばく い れい ひ
「原爆慰霊碑」

ひ ばく な ひ ばくしゃ
ここには、「被爆」して亡くなった「被爆者」の
ひと な ま え はい
人たちのお名前が入っています。

ひ ばく
被爆: exposed to radiation in the nuclear bombing

ひ ばく
「被爆」ポンプは ここです。

わたし あ き
私たちに 会いに来てください。



Google Maps





1



2



3



4

おわりに

ひろしまえき みなみ いま ねんまえ ねん
広島駅の南に 今から76年前(1945年)の

げんぱく の こ ひ ぱく
原爆を乗り越えた「被爆ポンプ」があります。

ひ ぱく せい ながはらとみあき のこ
被爆2世の永原富明さんは ポンプを残した

かつどう しょうがくせい こ だま み そら
めに活動をしていました。小学生の児玉美空さ

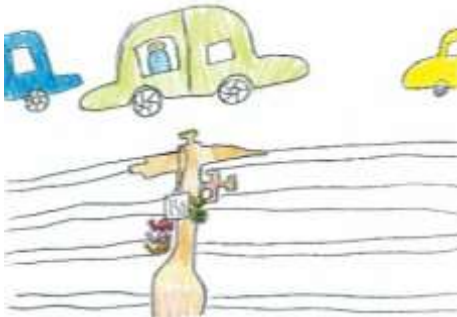
んは ポンプについている 「残してください」
のこ

ことば み えほん ちい
の言葉を見て この絵本をつくりました。小さな

こうどう ひと ひと おお
行動が人と人をつなぎ、大きくなっていきます。

み そら へい わ おも みな
美空さんの 平和への思いが、皆さんにも

ひろ ねが
つながり、広がっていくことを願っています。



ねん がつよっか
2021年10月4日

き ど なかごし
木戸、中越